EN

COUP D'ÉTAT, IN UN PAESE LONTANO

WORK IN PROGRESS

Ascanio Celestini – David Murgia

BELGIUM | ITALY — THEATRE

A coup d'état is not a revolution. The most disciplined men in the country organise themselves to restore order when the system grinds to a halt. Like kicking a coffee machine to get your change back when a coin becomes stuck in the mechanism. If it ends in applause, the coup has succeeded. If it ends with a gunshot, it has not.

After ten years spent telling stories from the margins through their trilogy Laïka – Pueblo – Rumba, Ascanio Celestini and David Murgia return to the Festival de Liège to explore the workings of power once again, following on from Discours à la Nation, created for the 2013 edition. Joined by Patrick Bebi for translation and Gianluca Casadei and Philippe Orivel for music, they combine storytelling, readings and improvisation in a work-in-progress evening that lays the foundations for a new creation.

With: Ascanio Celestini, David Murgia, Patrick Bebi (translation), Gianluca Casadei and Philippe Orivel (musicians) | Stage management: Philippe Kariger | Production: Kukaracha, with the support of Festival de Liège and Wirikuta asbl | © Céline Chariot for the production Pueblo.

► SUN 07 FEBRUARY: 8:30 PM | SALLE B9/ST LUC

DURATION: 1 HR 15 MIN | In French and Italian, with live translation

NL

COUP D'ÉTAT, IN UN PAESE LONTANO

WERK IN ONTWIKKELING

Ascanio Celestini – David Murgia

BELGIË | ITALIË — THEATER

Een staatsgreep is geen revolutie. De meest gedisciplineerde mannen van het land organiseren zich om orde op zaken te stellen wanneer het systeem vastloopt. Zoals een trap tegen een koffieautomaat om je wisselgeld terug te krijgen wanneer een muntstuk vastzit. Eindigt het met applaus, dan is de staatsgreep geslaagd. Eindigt het met een geweerschot, dan niet.

Na tien jaar verhalen over de periferie, in de trilogie Laïka – Pueblo – Rumba, ontmoeten Ascanio Celestini en David Murgia elkaar opnieuw op het Festival van Luik. Ze onderzoeken opnieuw de mechanismen van de macht, in het verlengde van Discours à la Nation, dat tijdens de editie van 2013 in première ging. Samen met Patrick Bebi voor de vertaling en Gianluca Casadei en Philippe Orivel voor de muziek verweven ze verhalen, lezingen en improvisaties in een avond waarop de eerste bouwstenen van een nieuwe creatie worden gelegd.

Met: Ascanio Celestini, David Murgia, Patrick Bebi (vertaling), Gianluca Casadei en Philippe Orivel (muzikanten) | Techniek: Philippe Kariger | Productie: Kukaracha met steun van het Festival de Liège en Wirikuta vzw | ©Celine Chariot voor de voorstelling Pueblo.

► ZO. 7 FEBRUARI : 20.30 uur | ZAAL B9/ST LUC

DUUR: 1 u. 15 min | In het Frans en Italiaans, live vertaald